

# KEV NTXUB NTXAUG YOG UA TXHAUM TXOJ CAI LIJ CHOJ!

Tsoomfww cov kev cai lij choj tiv thaiv koj, thiab lwm tus neeg, los ntawm kev ua phem ntawm qees tus neeg lossis tag nrho cov chaw lag luam, koos haum, lossis qhov chaw uas koj twm tsab xov xwm no. Chaw Ua Haujlwm Loj Saib Xyuas Pejxeem Cov Cai (paub zoo yog "CRC"), nyob hauv Mes Kas Qhov Chaw Lis Haujlwm Txog Dag Zog Nws tsis muaj teebmeem dabtsi yog koj yog ibtug neeg xav tau txoj kev pab cuam no; tsis hais ibtug neeg uanum hauv tsev lag luam, hauv koos haum, lossis ibtug neeg tabtom nrhiav num ua;

## Hom kev ntxub ntxaug nov yog ua txhaum txoj cai lij choj

Un programa cubierto por una de las leyes mencionadas en la parte superior de lb lub chaw lis haujlwm twg muaj ib tsab cai lij choj no uas tau hais tseg nyob saum toj ntawm cov xov xwm no yuav tsis pub kom muaj kev ntxub ntxaug rau ibtug neeg twg raws li txuas ntxiv mus no (Hom kev ntxub ntxaug):

Cov neeg yuav khoom, neeg nrhiav num ua, neeg ua num, thiab neeg pejxeem sawv daws:

- lb haiv neeg twg
- neeg keeb kwm
- neeg tsis taus
- pojniam-txivneej
- neeg xim dabtsi
- kev ntseeg ubno
- neeg ua kam kasmoo
- laus-hluas

Siv rau cov neeg yuav khoom xwb:

- yog neeg xam xaj lossis nyob raug cai hauv teb chaws Mes Kas.
- yog tus muaj npe nrog chaw lis haujlwm uas tau txais tej yam "kev pab nyiaj txiag" los ntawm Tsoomfww raws li tsab cai lij choj tshwj xeeb (Kev Ntsuam Xyuas Neeg Uanum Tus Cwj Pwm)

## Kuv muaj peev xwm hais qhov kev tsis txaus siab vim kev ntxub ntxaug no li cas?

Yog koj xav tias:

- lub chaw ua num nov, lub koos haum, lossis chaw chaw lis haujlwm muaj kev ntxub ntxaug ua txhaum rau koj lossis ua txhaum rau ib pab pawg neeg twg, thiab
- hom kev ntxub ntxaug uas koj xav tias yuav tshwm sim tawm nyob hauv cov xov xwm no, \* koj muaj cai yuav hais qhov kev tsis txaus siab vim kev ntxub ntxaug no tau.

## Puas yog sijhawm hais qhov kev tsis txaus siab no luv-luv xwb?

Yog. Koj yuav tsum hais qhov kev tsis txaus siab vim kev ntxub ntxaug no li ntawm 180 hnub tom qab thaum hnub muaj kev ua phem. Tsuas muaj Tus Thawj Coj Hauv Chaw Ua Haujlwm Loj Saib Xyuas Pejxeem Cov Cai (CRC), nyob rau Washington, DC thiaj li pom zoo cia koj hais qhov kev tsis txaus siab no qeeb tau xwb. Yog koj xav siv sijhawm hais qhov kev tsis txaus siab no ntau dua 180 hnub tom qab thaum muaj kev ua phem, koj yuav tsum sau ntawv xa mus rau Tus Thawj Coj CRC paub, piav qhia seb yog vim li cas koj thiaj cia hais qhov kev tsis txaus siab no qeeb, thiab sau ntawv mus thov kev pom zoo tso. Saib CRC qhov chaw nyob hauv daim xov xwm no.

## Qhov kev tsis txaus siab no muaj dabtsi xwb?

Qhov kev tsis txaus siab yuav tsum muab sau rau ntaub ntawv. Nws muaj xws li:

- Koj lub npe
- Koj qhov chaw nyob
- Koj tus qauv tes
- Lub npe qhov chaw uanum, koos haum, lossis chaw chaw uanum uas koj xav tias koj raug ntxub ntxaug lossis ib pab neeg twg rau ua phem
- Hnub uas koj xav tias muaj kev ua phem.
- Hom kev ntxub ntxaug uas koj xav tias muaj nyob hauv qhov teebmeem no (piv txwv, ib haiv neeg twg, pojniam-txivneej, neeg tsis taus, laus-hluas).
- Cov npe neeg uas tau nrog ua phem, suav nrog cov neeg ua pov thawj tib si.

Koj yuav tsum piav qhia tias muaj dabtsi tshwm sim thiab, thiab ua cas koj thiaj xav tias qhov kev ua phem no thiaj li muaj.

## Puas yog kuv tus kheej yuav tsum hais qhov kev tsis txaus siab no xwb?

Tej zaum koj kuj nrhiav ib tug neeg "sawv cev." Pab koj hais. Tus sawv cev ntawm koj tej zaum yog kws hais plaub, yog ib tug neeg hauv koj tsev, yog ib tug neeg ua haujlwm pab cuam neeg pejxeem, yog ib tug neeg lis haujlwm hauv koos haum, lossis lwm tus neeg uas koj xaiv los pab koj hais tej kev tsis txaus siab no. Yog koj yog tus sawv cev hais qhov kev tsis txaus siab no, muaj peb yam hauv qab no yuav tsum muaj nyob hauv daim ntawv tsis txaus siab.

- Yam ib, tus sawv cev ntawm koj lub npe yuav tsum muaj nyob hauv daim ntawv tsis txaus siab.
- Yam ob, daim ntawv tsis txaus siab yuav tsum hais tias koj tus sawv cev yog tus sau rau koj.
- Yam peb, koj tus kheej yuav tsum kos npe rau daim ntawv tsis txaus siab.

lossis ibtug neeg pejxeem . Yog koj muaj dabtsi nrog ib lub chaw lis haujlwm uas muaj ib txoj cai lij choj no nyob haum thiab, qhov chaw lis haujlwm no yuav ua tsis tau kev phem rau koj.

CRC tau tsim cov xov xwm no qhia txog:

- Koj muaj cai licas, thiab
- Koj muaj peev xwm hais qhov kev tsis txaus siab tau, yog koj ntseeg tias muaj kev siv tsab cai lij choj no tsis raug cai.

## Kuv yuav mus hais qhov kev tsis txaus siab no rau qhov twg?

Koj muaj peev xwm xaiv ib ntawm ob qho chaw hais koj qhov kev tsis txaus siab. Hauv lub xeem losis hauv ib cheeb tsam. Yog koj xav hais qhov kev tsis txaus siab no nyob hauv lub xeem lossis hauv ib cheeb tsam, cov ntaub ntawv chaw nyob sib noog moos nov thiaj yog lawv lub chaw chaw ua num tiag:

[XA RAU QHOV CHAW SEEM NO  
QHOV CHAW NYOB THIAB LWM YAM NTAUB NTAWV SIB NOOG MOO  
SIV RAU KEV HAIS QHOV TSIS TXAUS SIAB NYOB HAUV  
LUB XEEM LOSSIS HAUV IB CHEEB TSAM]

Tsoomfww Qhov Chaw Ua Haujlwm Loj Saib Xyuas Pejxeem Cov Cai. Yog koj xav hais koj qhov kev tsis txaus siab no nyob hauv Chaw Ua Haujlwm Loj Saib Xyuas Pejxeem Cov Cai, thov xa tuaj rau qhov chaw nyob no:

U.S. DEPARTMENT OF LABOR  
CIVIL RIGHTS CENTER  
200 CONSTITUTION AVE. NW  
ROOM N4123  
WASHINGTON, DC 20210

Yog koj muaj lus nug dabtsi, tej zaum koj yuav tau tiv tauj CRC hauv xovtooj lossis hauv e-mail:

Xovtooj: (202) 693-6500  
TTY/TDD: (202) 693-6516  
Email: [CivilRightsCenter@dol.gov](mailto:CivilRightsCenter@dol.gov)

Lossis saib xyuas CRC tus website:  
<http://www.dol.gov/oasam/programs/crc>

CRC lub sijhawm ua haujlwm yog 9 am txog 5 pm, Sijhawm Sab Hnub Tuaj.

## Kuv puas xav tau ib daim ntawv tshwj xeeb sau cov kev tsis txaus siab no?

- Yog koj hais koj qhov kev tsis txaus siab hauv CRC, koj tsis tau siv daim ntawv tshwj xeeb thaum xub pib. Koj cia li xa txhua yam ntaub ntawv tuaj rau peb xwb uas muaj npe nyob rau hauv daim ntawv xov xwm no xws li " Qhov kev tsis txaus siab no muaj dabtsi xwb?". Tabsis yog koj tsis siv peb daim ntawv sau qhov tsis txaus siab, peb yuav thov koj pab sau rau daim qauv ntawv luam tawm es xa tuaj rau peb uantej peb pib khiav haujlwm rau koj.
- Yog koj xav hais koj qhov kev tsis txaus siab hauv Lub Xeem lossis hauv ib cheeb tsam, koj tsis thas siv daim ntawv tshwj xeeb no thaum xub pib. Tabsis tej zaum qhov chaw ua haujlwm pab koj hais qhov kev tsis txaus siab ntawd yuav thov kom koj pab sau rau ib daig ntawv lossis sau daim ntawv uantej thaum lawv cov neeg lis haujlwm pib khiav haujlwm rau koj. Thov siv cov ntaub ntawv chaw nyob saum toj saud saib xyuas lawv qhov chaw ua haujlwm.

## Kuv muaj peev xwm luam CRC daim ntawv sau qhov kev tsis txaus siab tau qhov twg?

- Koj siv is thaws nej es muab daim ntawv sau(foos) luam tawm puas tau? Yog tau, CRC tus website uas muaj daim foos sau qhov kev tsis txaus siab yog:  
<http://www.dol.gov/oasam/programs/crc/CIFmain.htm>
- Yog koj tsis paub siv is thaws nej es luam tsis tau daim foos tawm, tej zaum koj cuab kav muab CRC daim foos sau qhov kev tsis txaus siab luam tawm tau raws li nov:
  - Koj yuav tau sau ntawv tuaj rau CRC thov luam daim foos. Saib CRC qhov chaw nyob xa ntawv hauv daim ntawv xov xwm no.
  - Tsev ua haujlwm, koos haum, lossis chaw chaw lis haujlwm uas koj tab tom twm nws daim ntawv xov xwm no muaj peev xwm muab ib daim foos luam rau koj tau.

# PAUB TXOG KOJ COV CAI!